



GMINA SOMIANKA
07-203 Somianka
pow. wyszkowski. woj. Mazowieckie
tel. (29) 74 187 90 fax (29) 74 187 14
NIP 762-190-15-71, REGON550668090

Kz.272.5.2019

Somianka, dnia 27 kwietnia 2019r.

Do Wykonawców

WYJAŚNIENIA TREŚCI SIWZ

dot. postępowania pn. „Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków” - Znak sprawy: Kz. 272.5.2019

Gmina Somianka na podstawie przepisu art. 38 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1986 z późn. zm., dalej zwanej: „ustawą Pzp”), niniejszym informuje, że zostały wniesione wnioski o wyjaśnienie treści SIWZ. W odpowiedzi na zgłoszone zapytania, wyjaśniamy co następuje:

Pytanie 1

Zamawiający wymaga, aby zasypka nad zbiornikiem wynosiła minimum 1,1m. Biorąc pod uwagę dokumentację techniczną oraz warunki przyszłej eksploatacji i serwisu zainstalowanych urządzeń optymalne zagłębienie takich urządzeń to 50-80 cm. Czy wobec powyższego Zamawiający dopuści urządzenia o maksymalnej zasypce 0,9m?

ODP.: Tak. Zamawiający dopuści urządzenia o mniejszej zasypce.

Pytanie 2

Dotyczy odpowiedzi na pytanie 15 - poniżej. Czy Wykonawca jako równoważne ma zaoferować osadnik o pojemności minimum obliczonej na podstawie założeń projektanta tj. minimum Vos czy pojemności nie mniejszej od pojemności oczyszczalni zaprojektowanej tj. przyjętej na podstawie materiałów handlowych oczyszczalni referencyjnej? Czy Zamawiający wymaga parametrów obliczeniowych na podstawie przyjętych warunków czy parametrów oczyszczalni referencyjnych?

Pytanie 15

Czy jako minimalne pojemności osadnika gnilnego Zamawiający rozumie całkowitą pojemność zbiornika?

ODP.: Obliczenia i dobór wielkości osadników gnilnych przedstawiony jest w pkt 2.1 PB.



2.1.2 Dobór osadnika gnilnego

- Czas retencji ścieków w osadniku – $t=1,5$ d
- Współczynnik pojemności czynne – $n=1,1$

$$V_{os} = q_{osr} \times n \times M \times t$$

$$V_{os} = 0,15 \times 1,1 \times 6 \times 1,5$$

$$V_{os} = 1,485 \text{ m}^3$$

$$\text{gdzie: } q_{osr} = 0,15 \text{ m}^3/\text{d} \cdot M$$

$$n = 1,1$$

$$M = 6 \text{ osób}$$

$$t = 1,5 \text{ d}$$

Przyjęto osadnik gnilny o pojemności $Q=2500 \text{ dm}^3$

ODP.: Zamawiający wymaga obliczeń przyjętych w PB.

Pytanie 3

W nawiązaniu do treści odpowiedzi na pytanie 18 tj.:

"Przebadane urządzenie musi być dwuzbiornikowe (osadnik + bioreaktor), co ma być potwierdzone w raporcie z badan."

Uprzejmie informujemy, że treść Raportów z badań na zgodność z normą określa norma 12566-3+A2:2013 i laboratorium notyfikowane, które raport wydały. W związku z powyższym prosimy o potwierdzenie, że Zamawiający jako kompletny raport rozumie raport spełniający wymogi normy 12566-3+A2:2013, a nie raport zawierający dodatkowe informacje wedle życzenia Zamawiającego. - norma nie obliuguje do zawierania w treści raportów takich informacji. W przypadku odmowy prosimy o podstawy prawnej wymagania raportów wydanych przez laboratorium notyfikowane o określonym przez Zamawiającego kształcie.

ODP.: Zamawiający jako kompletny raport rozumie raporty z normy 12566-3+A2:2013.

Pytanie 4

Czy wymagana wytrzymałość konstrukcyjna zbiornika oczyszczalni określona jako zasypka dotyczy wielkości nad zbiornikiem do powierzchni ziemi?

ODP.: Tak.

SPROSTOWANIE ODPOWIEDZI UDZIELONEJ DNIA 25 KWIETNIA 2019R. DO PYTANIA NR 18

Obecna jego treść:

„Pytanie 18

W związku z dopuszczeniem równoważnych rozwiązań przydomowych oczyszczalni ścieków i wyrokiem Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 20 marca 2017 r. (KIO 413/17) - Izba ponownie podkreśla, że obowiązkiem Zamawiającego jest jednoznaczne opisanie przedmiotu zamówienia. Z wymogu jednoznacznego opisanie przedmiotu zamówienia wynika, że każdy przypadek, w którym Zamawiający dopuszcza równoważność, powinien zawierać wskazanie, które parametry Zamawiający uznaje za istotne i jakie granice dla parametrów urządzeń (materiałów równoważnych) Zamawiający dopuszcza. Tylko takie opisanie przedmiotu



zamówienia pozwoli jednakowo ocenić wszystkie oferty; Prosimy o wskazanie warunków równoważności wraz z ich granicami.

ODP.: Założenia zostały określone w PB oraz normie która oczyszczalnia ma spełniać, a także w warunkach udziału w programie PROW na lata 2014 -2020.

Parametry równoważności:

- Dopuszcza się oczyszczalnie ścieków posiadające zgodność z normą PN-EN 12566-3 potwierdzone pełnym raportem z badań zgodnym z normą PN-EN 12566-3, wystawionym przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską tj.

- raportem wodoszczelności dla wszystkich oferowanych oczyszczalni, a nie poszczególnych zbiorników lub oczyszczalni z innego typoszeregu, wykonanego przez laboratorium notyfikowane zgodnie z załącznikiem „A” normy PN EN 12566-3, a w szczególności tablicą „1” przedmiotowej normy,

- raportem wytrzymałości konstrukcyjnej dla oferowanych oczyszczalni (największa oczyszczalnia, a nie największy pojedynczy zbiornik). W tym zakresie Zamawiający wymaga dostarczenia raportu wytrzymałości konstrukcyjnej wykonanej przez laboratorium notyfikowane zgodnie z załącznikiem „C” normy PN EN 12566-3 dla warunków suchych i mokrych lub metodą obliczeniową obejmującą najbardziej niekorzystne warunki pracy urządzenia wykonanej przez laboratorium notyfikowane zgodnie z normą PN EN 12566-3. Obliczenia wytrzymałościowe winny uwzględniać wysokość wody gruntowej natomiast badania wykonane w wykopie winny być wyrażone procentowym ubytkiem wody w czasie badań. Jeśli badania zostały wykonane inną metodą zawartą w normie, wyniki winny być podane zgodnie z zapisami normy.

- raportem efektywności oczyszczania dla parametrów: BZT₅, ChZT, zawiesina, azot i fosfor. Uwaga w badaniach zgodnie z rozporządzeniem trzeba podawać stężenia zanieczyszczeń ścieków surowych i oczyszczonych oraz wartość procentową. Zamawiający wymaga (zgodnie z normą PN EN 12566-3), aby badanie efektywności oczyszczania było wykonane przez laboratorium notyfikowane zgodnie z załącznikiem „B” normy PN EN 12566-3 (dla najmniejszej oczyszczalni z typoszeregu),

Wszystkie pojedyncze systemy dla oczyszczonych ścieków muszą legitymować się najwyższymi dopuszczalnymi wartościami średnich wskaźników zanieczyszczeń zgodnymi z Rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 18 listopada 2014 roku w sprawie warunków jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego:

a)pięciodobowe biochemiczne zapotrzebowanie tlenu (BZT₅) –25 mg O₂/l

b)chemiczne zapotrzebowanie tlenu (ChZT_{Cr}), -125 mg O₂/l

c)zawiesina ogólna – 35 mg/l

d)azot – 15 mg N/l

e)fosfor ogólny - 2 mg P/l

zawartymi w dostarczonym raporcie.

Przebadane urządzenie musi być dwuzbiornikowe (osadnik + bioreaktor), co ma być potwierdzone w raporcie z badań. W trosce o niskie koszty eksploatacji związane z wyborem osadu Zamawiający wymaga, aby w dostarczonym raporcie na skuteczność oczyszczania zawarta była jasna informacja o braku wywozu osadu podczas przeprowadzanych badań. Nie będzie wystarczające oświadczenie producenta. Zamawiający będzie brał pod uwagę informacje zawarte w raporcie z badań przeprowadzonych przez laboratorium notyfikowane Zamawiający wymaga oczyszczalni posiadających niską energochłonność nie większą niż 0,75 kWh/d dla oczyszczalni o przepływie nominalnym 600 l/d. W trosce o niskie koszty



eksploatacji związane z energochłonnością Zamawiający wymaga, aby oferent wykazał za pomocą dostarczonych dokumentów, że energochłonność nie będzie wyższa niż 0,75 kWh/d dla oczyszczalni o przepływie nominalnym 600 l/d. Nie będzie wystarczające oświadczenie producenta. Zamawiający będzie brał pod uwagę informacje zawarte w raporcie z badań przeprowadzonych przez laboratorium notyfikowane. Informacja o energochłonności winna wynikać z raportu zgodnie z normą PN-EN 12566-3 p. B.5. e.

Zamawiający wymaga, aby raport ze skuteczności oczyszczania obejmował urządzenie pracujące w technologii wymaganej w dokumentacji technicznej i SIWZ. Zamawiający nie dopuszcza składania raportów dla urządzeń pracujących w technologiach pokrewnych.

- raportem trwałość materiału (badanie materiału) - badanie wykonane zgodnie z rozdziałem 6.5 normy PN EN 12566-3 określające właściwość materiału, z którego wykonana jest oczyszczalnia. Metodą określoną w normie.

- Technologia oczyszczania ścieków – złożo biologiczne z niskoobciążonym osadem czynnym, gdzie poszczególne procesy biologicznego oczyszczania ścieków następują po sobie w mechanicznie rozdzielonych komorach urządzenia. Nie dopuszcza się oczyszczalni jednozbiornikowych przepływowych z osadem czynnym. Nie dopuszcza się oczyszczalni gdzie obydwa procesy biologicznego oczyszczania zachodzą w jednej komorze. Nie dopuszcza się zmiany technologii oczyszczania ścieków.
- Dopuszcza się tylko zbiorniki monolityczne z PEHD wykonane metodą rozdmuchu lub równoważną. Nie dopuszcza się zbiorników spawanych, zgrzewanych i skręcanych. Wszystkie króćce oczyszczalni winny być zainstalowane na stałe. Zamawiający nie dopuszcza urządzeń z króćcami łączonymi na uszczelkę.
- Oczyszczalnia musi posiadać system cyrkulacji gwarantujący wielokrotny przepływ ścieku przez złożo biologiczne.
- Minimalna powierzchnia właściwa złoża biologicznego w oczyszczalni ścieków musi wynosić 170 m²/m³, a minimalna objętość czynna złoża biologicznego w oczyszczalni ścieków powinna wynosić 1,2 [m³]. Nie dopuszcza się oczyszczalni o mniejszej powierzchni złoża biologicznego w zbiorniku.
- Osadnik oczyszczalni musi posiadać włązy oraz filtr szczelinowy na wylocie.
- Reaktor oczyszczalni musi posiadać włązy i filtr na wylocie, podział na dwie komory.
- Oczyszczalnia hybrydowa musi posiadać system dozowania ścieku z osadnika do bioreaktora realizowany przez sterownik, minimalną pojemność buforową zgodnie z zamieszczoną tabelą w STWiORB oraz system recyrkulacji osadu z bioreaktora do osadnika wstępnego realizowany przez sterownik.
- Podstawowe parametry sterownika: odporność na zaniki prądu, funkcja zarządzania dozowaniem ścieku i recyrkulacją osadu, funkcja urlopowa, rejestrator czasu pracy, pomiar rzeczywistego prądu pobieranego przez dmuchawę i zawory, wewnętrzny bezpiecznik oraz czujnik temperatury zabezpieczający sterownik przed przegrzaniem, rejestracja zdarzeń takich jak zanik prądu lub odłączenie dmuchawy, wewnętrzny brzęczek informujący o alarmach.
- z uwagi na oszczędność energii, wymaga się aby urządzenia były energooszczędne i dla oczyszczalni przebadanej (najmniejszej z typoszeregu) wymaga się aby dobowe średnie zużycie energii wynosiło nie więcej niż 0,75 kWh/dobę dla przepływu 0,6m³/d, co jasno i



czytelnie musi być potwierdzone w raporcie z badań z laboratorium notyfikowanego,

- Przy rozpatrywaniu równoważności komór filtracyjnych będzie brane pod uwagę pole powierzchni infiltracji komory, a nie jej pojemność.

W celu udokumentowania równoważności proponowanych oczyszczalni ścieków do przedmiotu inwestycji należy dołączyć do oferty: karty katalogowe zawierające wszystkie wymiary, pojemności, elementy składowe oczyszczalni; rysunki i opisy umożliwiające Zamawiającemu ocenę oferty oraz jednoznaczne stwierdzenie, które oczyszczalnie z danego typoszeregu zostały zaproponowane jako równoważne.”

Otrzymuje następujące brzmienie:

„Pytanie 18

W związku z dopuszczeniem równoważnych rozwiązań przydomowych oczyszczalni ścieków i wyrokiem Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 20 marca 2017 r. (KIO 413/17) - Izba ponownie podkreśla, że obowiązkiem Zamawiającego jest jednoznaczne opisanie przedmiotu zamówienia. Z wymogu jednoznacznego opisanie przedmiotu zamówienia wynika, że każdy przypadek, w którym Zamawiający dopuszcza równoważność, powinien zawierać wskazanie, które parametry Zamawiający uznaje za istotne i jakie granice dla parametrów urządzeń (materiałów równoważnych) Zamawiający dopuszcza. Tylko takie opisanie przedmiotu zamówienia pozwoli jednakowo ocenić wszystkie oferty; Prosimy o wskazanie warunków równoważności wraz z ich granicami.

ODP.: Założenia zostały określone w PB oraz normie która oczyszczalnia ma spełniać, a także w warunkach udziału w programie PROW na lata 2014 -2020.

Parametry równoważności:

- Dopuszcza się oczyszczalnie ścieków posiadające zgodność z normą PN-EN 12566-3 potwierdzone pełnym raportem z badań zgodnym z normą PN-EN 12566-3, wystawionym przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską tj.
 - raportem wodoszczelności dla wszystkich oferowanych oczyszczalni, a nie poszczególnych zbiorników lub oczyszczalni z innego typoszeregu, wykonanego przez laboratorium notyfikowane zgodnie z załącznikiem „A” normy PN EN 12566-3, a w szczególności tablicą „1” przedmiotowej normy,
 - raportem wytrzymałości konstrukcyjnej dla oferowanych oczyszczalni (największa oczyszczalnia, a nie największy pojedynczy zbiornik). W tym zakresie Zamawiający wymaga dostarczenia raportu wytrzymałości konstrukcyjnej wykonanej przez laboratorium notyfikowane zgodnie z załącznikiem „C” normy PN EN 12566-3 dla warunków suchych i mokrych lub metodą obliczeniową obejmującą najbardziej niekorzystne warunki pracy urządzenia wykonanej przez laboratorium notyfikowane zgodnie z normą PN EN 12566-3. Obliczenia wytrzymałościowe winny uwzględniać wysokość wody gruntowej natomiast badania wykonane w wykopie winny być wyrażone procentowym ubytkiem wody w czasie badań. Jeśli badania zostały wykonane inną metodą zawartą w normie, wyniki winny być podane zgodnie z zapisami normy.
 - raportem efektywności oczyszczania dla parametrów: BZT5, ChZT, zawiesina, azot i fosfor. Uwaga w badaniach zgodnie z rozporządzeniem trzeba podawać stężenia zanieczyszczeń ścieków surowych i oczyszczonych oraz wartość procentową. Zamawiający wymaga (zgodnie z normą PN EN 12566-3), aby badanie efektywności oczyszczania było wykonane przez



laboratorium notyfikowane zgodnie z załącznikiem „B” normy PN EN 12566-3 (dla najmniejszej oczyszczalni z typoszeregu),

Wszystkie pojedyncze systemy dla oczyszczonych ścieków muszą legitymować się najwyższymi dopuszczalnymi wartościami średnich wskaźników zanieczyszczeń zgodnymi z Rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 18 listopada 2014 roku w sprawie warunków jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego:

a) pięciodobowe biochemiczne zapotrzebowanie tlenu (BZT₅) – 25 mg O₂/l

b) chemiczne zapotrzebowanie tlenu (ChZT_{Cr}), - 125 mg O₂/l

c) zawiesina ogólna – 35 mg/l

d) azot – 15 mg N/l

e) fosfor ogólny - 2 mg P/l

zawartymi w dostarczonym raporcie.

Przebadane urządzenie nie musi być dwuzbiornikowe (osadnik + bioreaktor), fakt ten nie musi być również potwierdzony w raporcie z badań. W trosce o niskie koszty eksploatacji związane z wyborem osadu Zamawiający wymaga, aby w dostarczonym raporcie na skuteczność oczyszczania zawarta była jasna informacja o braku wywozu osadu podczas przeprowadzanych badań. Nie będzie wystarczające oświadczenie producenta. Zamawiający będzie brał pod uwagę informacje zawarte w raporcie z badań przeprowadzonych przez laboratorium notyfikowane

Zamawiający wymaga oczyszczalni posiadających niską energochłonność nie większą niż 0,75 kWh/d dla oczyszczalni o przepływie nominalnym 600 l/d. W trosce o niskie koszty eksploatacji związane z energochłonnością Zamawiający wymaga, aby oferent wykazał za pomocą dostarczonych dokumentów, że energochłonność nie będzie wyższa niż 0,75 kWh/d dla oczyszczalni o przepływie nominalnym 600 l/d. Nie będzie wystarczające oświadczenie producenta. Zamawiający będzie brał pod uwagę informacje zawarte w raporcie z badań przeprowadzonych przez laboratorium notyfikowane. Informacja o energochłonności winna wynikać z raportu zgodnie z normą PN-EN 12566-3 p. B.5. e.

Zamawiający wymaga, aby raport ze skuteczności oczyszczania obejmował urządzenie pracujące w technologii wymaganej w dokumentacji technicznej i SIWZ. Zamawiający nie dopuszcza składania raportów dla urządzeń pracujących w technologiach pokrewnych.

- raportem trwałość materiału (badanie materiału) - badanie wykonane zgodnie z rozdziałem 6.5 normy PN EN 12566-3 określające właściwość materiału, z którego wykonana jest oczyszczalnia. Metodą określoną w normie.

- Technologia oczyszczania ścieków – złożo biologiczne z niskoobciążonym osadem czynnym, gdzie poszczególne procesy biologicznego oczyszczania ścieków następują po sobie w mechanicznie rozdzielonych komorach urządzenia. Nie dopuszcza się oczyszczalni jednozbiornikowych przepływowych z osadem czynnym. Nie dopuszcza się oczyszczalni gdzie obydwa procesy biologicznego oczyszczania zachodzą w jednej komorze. Nie dopuszcza się zmiany technologii oczyszczania ścieków.

- Dopuszcza się tylko zbiorniki monolityczne z PEHD wykonane metodą rozdmuchu lub równoważną. Nie dopuszcza się zbiorników spawanych, zgrzewanych i skręcanych. Wszystkie króćce oczyszczalni winny być zainstalowane na stałe. Zamawiający nie dopuszcza urządzeń z króćcami łączonymi na uszczelkę.

- Oczyszczalnia musi posiadać system cyrkulacji gwarantujący wielokrotny przepływ ścieku przez złożo biologiczne.



- Minimalna powierzchnia właściwa złoża biologicznego w oczyszczalni ścieków musi wynosić $170 \text{ m}^2/\text{m}^3$, a minimalna objętość czynna złoża biologicznego w oczyszczalni ścieków powinna wynosić $1,2 \text{ [m}^3\text{]}$. Nie dopuszcza się oczyszczalni o mniejszej powierzchni złoża biologicznego w zbiorniku.
- Osadnik oczyszczalni musi posiadać włązy oraz filtr szczelinowy na wylocie.
- Reaktor oczyszczalni musi posiadać włązy i filtr na wylocie, podział na dwie komory.
- Oczyszczalnia hybrydowa musi posiadać system dozowania ścieku z osadnika do bioreaktora realizowany przez sterownik, minimalną pojemność buforową zgodnie z zamieszczoną tabelą w STWiORB oraz system recyrkulacji osadu z bioreaktora do osadnika wstępnego realizowany przez sterownik.
- Podstawowe parametry sterownika: odporność na zaniki prądu, funkcja zarządzania dozowaniem ścieku i recyrkulacją osadu, funkcja urlopową, rejestrator czasu pracy, pomiar rzeczywistego prądu pobieranego przez dmuchawę i zawory, wewnętrzny bezpiecznik oraz czujnik temperatury zabezpieczający sterownik przed przegrzaniem, rejestracja zdarzeń takich jak zanik prądu lub odłączenie dmuchawy, wewnętrzny brzęczek informujący o alarmach.
- z uwagi na oszczędność energii, wymaga się aby urządzenia były energooszczędne i dla oczyszczalni przebadanej (najmniejszej z typoszeregu) wymaga się aby dobowe średnie zużycie energii wynosiło nie więcej niż $0,75 \text{ kWh/dobę}$ dla przepływu $0,6 \text{ m}^3/\text{d}$, co jasno i czytelnie musi być potwierdzone w raporcie z badań z laboratorium notyfikowanego,
- Przy rozpatrywaniu równoważności komór filtracyjnych będzie brane pod uwagę pole powierzchni infiltracji komory, a nie jej pojemność.

W celu udokumentowania równoważności proponowanych oczyszczalni ścieków do przedmiotu inwestycji należy dołączyć do oferty: karty katalogowe zawierające wszystkie wymiary, pojemności, elementy składowe oczyszczalni; rysunki i opisy umożliwiające Zamawiającemu ocenę oferty oraz jednoznaczne stwierdzenie, które oczyszczalnie z danego typoszeregu zostały zaproponowane jako równoważne.”

WÓJT
Andrzej Żolwński